*Л. Ф. Чертов*

**Соссюр век спустя (об отношениях лингвистики и семиологии)**

1. *Двойственность отношений лингвистики и семиологии*

Сто лет назад, в 1916 г. вышел «Курс общей лингвистики» Ф. де Соссюра. Неоднозначный генезис этой книги, подготовленной учениками на основе конспектов лекций этого ученого, не помешал «Курсу…» во-первых заложить основы структурной лингвистики, во-вторых, инициировать развитие семиологии как лингвистически ориентированной версии общей теории знаков и знаковых систем и, в третьих, породить проблему соотношения той и другой. Последняя будет предметом данного сообщения.

Высказанные в «Курсе» Соссюра идеи содержат возможность двоякого взгляда на эти соотношения. С одной стороны, в книге выдвигается тезис о том, что семиология методологически необходима лингвистике для ее обоснования: «Если нам впервые удается найти лингвистике место среди наук, то это только потому, что мы связали ее с семиологией» (Соссюр 1977: 54). С другой стороны, язык рассматривается как важнейшая из семиологических систем, самая сложная, самая распространенная и вместе с тем наиболее характерная из них; поэтому «лингвистика может служить моделью (“patron général”) для всей семиологии в целом» (Там же: 101).

Эта двойственность присутствует и в обоих основных принципах, в связи с которыми обсуждается идея семиологии. Первый из них – принцип произвольности знаков, с одной стороны, полагается исходным для семиологии в целом. В «Заметках по общей лингвистике» (1894) есть сделанная Соссюром запись: «Семиология – это наука о знаках, которая изучает, что происходит, когда человек пытается передать свою мысль с помощью средств, которые неизбежно носят условный характер» (Соссюр 1990: 196). С другой стороны, Соссюр прекрасно осознает ограниченность этого принципа и его связь с особенностями вербального языка. В тех же «Заметках» он отмечает, что даже «капризная мода» не может не учитывать естественные пропорции человеческого тела, и только язык полностью основан на произвольных соглашениях (Там же: 94). В «Курсе» же говорится о том, что если будущая семиология и включит в свой предмет такие системы, знаки которых не вполне произвольны (например, в пантомиме), то все же «главным предметом ее рассмотрения останется совокупность систем, основанных на произвольности знака» (Соссюр 1977: 101).

Та же двойственность есть и в трактовке принципа линейности означающих – тезиса о том, что «означающее, являясь по своей природе воспринимаемым на слух, развертывается только во времени и характеризуется заимствованными у времени признаками: а) *оно обладает протяженностью* и б) *эта протяженность имеет одно измерение* – это линия» (Там же: 103). Здесь так же, с одной стороны, Соссюр явно противопоставляет организацию устного языка, обращенного к слуху, зрительно воспринимаемым означающим, которые способны комбинироваться в нескольких измерениях – как, например, морские сигналы или даже письмо, которое как система знаков чуждо языку (Соссюр 1977: 62, 103). С другой стороны, этот тезис можно толковать и как принцип всей семиологии, понятой как наука, изучающая такие знаковые системы, с помощью которых строятся цепочки следующих друг за другом знаков любой природы. (Такую трактовку семиологии можно найти в вышедшей полвека спустя после Соссюра книге: Мартынов 1966).

*2. Взгляд на семиологию со стороны лингвистики*

Хотя лингвистика определяется Соссюром как часть семиологии, он не выводит из последней лингвистические принципы, а, наоборот, сформулированные им принципы языка проецирует на всю сферу семиологии, видя в языке наиболее характерную для нее модель.

В работах последователей Соссюра этот лингвоцентрический взгляд на отношения между лингвистикой и семиологией проявился едва ли не еще более резко. У Л. Ельмслева так же аппарат понятий разработанной им версии структурной лингвистики проецируется на всю семиологию, которая отличается от его глоссематики лишь более широким предметом, но не методом.

С такой лингвоцентрической позиции Ельмслев предлагает «установить общую точку зрения для большого числа дисциплин, от изучения литературы, искусства, музыки, истории, вплоть до логики и математики с тем, чтобы с этой точки зрения данные науки концентрировались бы вокруг ряда лингвистически определенных проблем» (Ельмслев 2006: 128).

Лингвистика здесь трактуется как ядро семиологии, как наука об исходной семиотической системе, по отношению к которой другие знаковые системы имеют производный характер. Они либо имеют менее сложное строение, воспроизводя отдельные функции вербального языка, как, например, код дорожных знаков, либо надстраиваются над языком, как, например, художественная литература. При таком подходе все невербальные системы знаков автоматически трактуются как вторичные и локальные по отношению к основной и универсальной системе вербального языка. В таком случае их семиотика не столько привносит что-то новое, сколько заимствует у лингвистики те или иные ее понятия и модели. Понятийный аппарат лингвистики дает исследователю такую «оптику», с помощью которой он и в нелингвистическом предмете способен видеть его подобие. Согласно И. И. Ревзину: «предметом семиотики является любой объект, поддающийся средствам лингвистического описания» (цит. по: Лотман 1984:5).

Но, если принципы, сформулированные на основе изучения языка, просто распространяются на всю сферу семиологии, то уже не она служит основанием для лингвистики, а, наоборот, лингвистика служит основанием для семиотики. Именно такой вывод и сделал Р. Барт «перевернув» формулу Соссюра: вместо того, чтобы лингвистику рассматривать как часть семиологии, нужно, наоборот, семиологию трактовать как одну из частей лингвистики, хотя и понимаемой в некотором расширенном смысле (Барт 2000*:* 248–249).

3. *Взгляд на лингвистику со стороны семиологии*

Иной взгляд возможен «извне» лингвистики со стороны общей семиологии, развитой независимо от нее. Только в этом случае семиология может служить методологическим основанием для лингвистики, которое искал в ней Соссюр. Но тогда уже неправомерен подход к невербальным семиотическим системам как к несовершенным языкам и механическое распространение на них принципов лингвистики.

В частности, оба принципа языка, выдвинутые Соссюром – семантический принцип произвольности знаков и синтаксический принцип линейности означающих – для многих семиотических систем оказываются не релевантными. С этой внешней точки зрения различимы «соссюреанская» и «несоссюреанская» семиология. Если первая строится на сформулированных Соссюром принципах, то вторая будет отличаться от нее, если не принимает хотя бы один из них, а, тем более – оба.

Существенно несоссюреанский характер имеет, в частности, семиотика пространства. Ее особенности проявляются во всех трех измерениях семиотики – семантике, синтактике и прагматике. Несоссюреанский характер ее семантики проявляется в том, что в ее сфере в общем случае не действует первый принцип соссюреанской семиологии – принцип произвольности знаков. Хотя для некоторых пространственных кодов он сохраняет свою силу, как, например, для алфавитного письма или знаков формальных исчислений, произвольность знаков для пространственных кодов не характерна.

Отмечалось Соссюром и то, что для многих видимых пространственных носителей не релевантен и второй принцип его семиологии, что для них не характерна линейная организация означающих, и что многие из них могут комбинироваться одновременно в нескольких измерениях (Соссюр 1977: 103). К конструкциям такого «несоссюреанского» типа относятся, например, таблицы, для которых значимо расположение единиц сразу в двух изменениях. Тем более принципу линейности не соответствуют и развернутые сразу в трех измерениях значимые архитектурные формы (сравнением с которыми Соссюр как раз иллюстрировал различие синтагматических и ассоциативных отношений).

Неодномерность синтагматических конструкций не просто количественно изменяет число направлений, в которых они выстраиваются, но и создает предпосылки для качественного различия между ними – анизотропности их структур. В том же архитектоническом коде принципиально различаются синтагмы, ориентированные в вертикальном и в горизонтальном направлении. Если выстроенные по-вертикали формы противопоставляются друг другу как индексы несущих и несомых элементов сооружения, «опоры» и «груза», то функции горизонтально выстроенных форм, наоборот, отождествляются, трактуясь, скажем, как ряды равнозначных «опор» или «перекрытий».

Не обязательна для пространственного семиозиса и необратимость последовательности знаков. В отличие от последовательно упорядоченного словесного текста, пространственные тексты, например, тех же архитектурных сооружений или городской застройки, могут восприниматься в разной последовательности, не теряя своих смыслов. Это особое отношение к упорядоченности во времени связано уже не только с синтаксической, но и с прагматической спецификой пространственного семиозиса.

Хотя Соссюр и не сформулировал особый прагматический принцип языка, его рассуждения опираются на модель синхронного речевого действия, при котором говорящий и слушающий соприсутствуют в общем акте коммуникации. В пространственном семиозисе создание сообщения и ознакомление с ним могут быть разведены во времени как угодно далеко. Для них оказывается характерно, что они происходят в разных контекстах и даже, что они соотносятся с разными семиотическими системами – если, например, посетитель древнего собора интерпретирует значение его форм, опираясь на иные семиотические нормы, чем его создатели. В таком случае размывается и столь важная для Соссюра оппозиция синхронии и диахронии.

В сравнении с семиотикой пространства, для которой не подходят ни явно сформулированные Соссюром семантический и синтаксический принципы, ни имплицитно принимаемый им прагматический принцип, лингвистика и исследования той части семиотических систем, для которых эти принципы подходят, предстают как семиотика времени. Точнее, это семиотика тех систем, которые специализируются на организации значимых временных отношений между следующими друг за другом носителями значений, такими, в частности, как звуки устной речи. Существование многообразных семиотических систем, знаки которых разворачиваются как в пространстве, так и во времени (например, жестикуляции), демонстрирует возможность синтеза пространственного и временного семиозиса, но не дает оснований для отрицания различий между тем и другим.

Если это различие осознается, то семиотика пространства и семиотика времени могут рассматриваться как параллельно, хотя и не равномерно развивающиеся ветви единой семиотической науки при условии, что их объединяет некий общий аппарат понятий. В этом аппарате значителен вклад, внесенный Соссюром: различение плана выражения и плана содержания, означающих и означаемых, семиотической системы и ее актуализации в текстах, синтагматики и парадигматики, синхронии и диахронии и т. п. Актуальным остается для общей семиологии и заданный Соссюром строй структуралистского и холистического мышления, направленного на анализ, прежде всего, целых семиотических систем, а не отдельных знаков.

Сам термин «семиология» может быть сохранен в семиотической науке – уже не как альтернатива термину «семиотика», а как обозначение особого теоретического уровня семиотических исследований, на котором проясняются принципы организации семиотических средств и производится их сопоставление. Понятая таким образом «семиология» сохраняет смысл, связываемый Соссюром с этим термином, и противопоставляется «семиографии» как той части семиотических исследований, которая занимается знаками какого-то одного типа и отдельными семиотическими системами – грамматикой того или иного языка, геральдикой, системой дорожных знаков и др. В такой системе понятий языкознание тоже должно быть отнесено к сфере семиографии. При этом очевидно, что между конкретным изучением грамматики того или иного языка и общей семиологией выстраивается ряд переходных ступеней: изучение языковой группы (например, славянское, германское или романское языкознание), сравнительно-историческая лингвистика, общая лингвистика, которые и далее могут члениться более подробно.

4. *Соотношения языка и других семиосистем*

Если семиотика не сводится к лингвистике, и признается существенное различие семиосистем принципиально разных типов, то по-иному складывается и изучение соотношений между вербальными и невербальными системами знаков. Последние не сводятся уже к вторичным системам, специализирующимся на выполнении некоторых функций языка (как, например, десятичное счисление упрощает обозначение чисел и счет, который можно было бы вести и в чисто вербальной форме). Многие из невербальных семиотических систем обладают семантическими, синтаксическими и прагматическими возможностями, которых не имеют вербальные языки.

Пример иных семантических возможностей дает музыка, которая принадлежит к тому же временному семиозису, что и устная речь и может даже создаваться с помощью того же голоса, как в случае пения. Тем не менее, семиотические средства музыки и языка различны, и в том же пении достаточно различимы слова и мелодия. Хотя их синтактика и прагматика могут быть согласованы, они существенно расходятся по своей семантике просто потому, что их интерпретация строится на разных «этажах» психики, и они обращены к разным «психическим адресам». Поэтому в совместном действии вербальных и музыкальных семиотических средств каждая из семиосистем выполняет свои функции и не может быть заменена другой.

Примеры иных синтаксических возможностей уже упоминались при выяснении особенностей пространственных текстов, синтагмы которых могут быть неодномерными, обратимыми, анизотропными и обладать рядом других топологических отличий от текстов вербального языка (см. подробнее: Чертов 2014).

Те же средства пространственного семиозиса обладают и иными прагматическими возможностями, чем языки, организующие речевые потоки во времени. В этом отношении показательны возможности различных форм письма, которые позволяют сохранять и передавать организованные во времени вербальные сообщения с помощью средств пространственного семиозиса. Эти средства могут уподобляться вербальным, быть, как говорит Соссюр, их изображением, строиться как одномерные и необратимые цепи знаков и т. п. Но вся эта мимикрия пространственного семиозиса под временной нужна только потому, что письмо обладает присущей пространственному семиозису способностью сохраняться во времени, а не исчезать сразу же в момент произнесения – что неизбежно для семиозиса временного.

Таким образом, более ясное различение возможностей разных семиотических систем и их отличий от системы вербального языка позволяет сто лет спустя после появления «Курса…» Соссюра приблизиться к решению сформулированных им задач: прояснить место лингвистики среди других областей уже семиотических исследований и уточнить, насколько она может служить моделью для всей семиологии в целом.

Литература

*Барт Р.* 2000. Основы семиологии // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. М.: Прогресс.

*Ельмслев Л.* 2006. Пролегомены к теории языка. М.: КомКнига.

*Лотман Ю. М.* 1984.О семиосфере // Труды по знаковым системам. Вып. 17*.* Тарту*.*

*Мартынов* *В. В.* 1966. Кибернетика. Семиотика. Лингвистика. Минск.

*Соссюр Ф. де.* 1977. Курс общей лингвистики / Труды по языкознанию. М.: Прогресс.

*Соссюр Ф. де.* 1990. Заметки по общей лингвистике. М.: Прогресс.

*Чертов* *Л. Ф.* 2014. Пространственные тексты и их специфика / Знаковая призма. Статьи по общей и пространственной семиотике. М.: Языки славянской культуры. С. 91–102.